

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0069"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

天氣
晴間多雲
最高氣溫
度五十五
最低氣溫
度五

中國領導人互相間達成協議 李先念擔任國家主席

【香港電】據本港一份雜誌報導，中國共產黨領導層互相間已達成協議，由高齡政治局委員李先念出任國家主席，同時並任命副總理兩人，人選未定。

查中國國家主席以前係由劉少奇擔任，自一九六七年劉氏被逐下台後，國家主席的職位，一直懸空至今。

該雜誌稱，現時已有三人獲提名擔任上述兩項主席職位，該三人為鄧穎超、任仲怡及李先念。

鄧穎超與李先念，三人均為現任中共中央政治局委員。

鄧穎超與李先念，在統一台灣、香港、澳門之任務中起重大作用。

查中共中央政治局有成員六人，除李先念外，其餘五人均有擔任其他職務。鄧穎超與李先念，均曾擔任過中央紀律檢查委員會主任，趙紫陽任國務院總理，葉劍英任全國人大常務委員會委員長，李先念則沒有擔任任何其他職務。

（北京電）中國首次由潛艇發射飛彈試驗成功，昨經本報予以報導。

關於此次試驗飛彈詳情，查發射日期係在本月十二日星期二，該飛彈屬中程彈道飛彈。此次試驗，只發射一枚，即告成功。

至於飛彈之降落目標地區，則在浙江省以東六十二里，台灣以北一百一十六里，沖繩島西南之間。

據官方新華社報導，此次試驗成功，使中國成為第五個擁有潛艇發射飛彈之國家。至於其他四個國家則為美、蘇、英、法等國。

新華社說，發射指揮所設於附近海邊山頭上，由一名控制員及其助手在控制台指揮。與此同時，直升機又飛到飛彈降落之地區觀察。

日本外務省發言人說，日本曾反對中國試驗發射上述飛彈，但中國不予理會。據該發言人說，中國此次飛彈試驗成功，顯示中國海軍不再限於沿海防禦，且進而有遠洋攻擊能力。

陶杜今晚廣播經濟問題 聯邦兩大黨領袖提出反對

【渥太華加通社電】陶杜今晚在CBC電台及電視向全國廣播有關經濟問題。

陶氏的廣播，共分三次進行。計今晚三晚，每晚十五分鐘，其目的在希望人民有機會討論其演詞內容。

此事曾引起聯邦進步保守黨領袖卡爾頓及新民主黨領袖布洛賓的反對。他們指責陶杜上述廣播，並且要求陶氏辭職。

陶氏解釋稱，首相所廣播，實不應加拿大最重要問題，實不應拒絕之。

（北京電）據人民日報稱，三中全會以來，各地黨政部門清理十年文革動亂時被擱置、沒收的華僑房屋，做了大量工作。由今年四月起，全國各地加強此項清理工作，並且取得新的發展。

被沒收華僑房屋 仍有半數未退還

（北京電）據人民日報稱，三中全會以來，各地黨政部門清理十年文革動亂時被擱置、沒收的華僑房屋，做了大量工作。由今年四月起，全國各地加強此項清理工作，並且取得新的發展。

胡耀邦總書記發表談話 對改善中蘇關係樂觀

（北京電）中國共產黨總書記胡耀邦，昨對改善中蘇關係發表談話。胡氏說，中蘇關係在改善中，對改善中蘇關係樂觀。

美國新移民法 年內暫未通過

（華盛頓電）據國會通消息人士稱，在本年國會休會之前，美國的新移民法例暫未獲得通過。

中國近三年來外貿增長 去年總額逾四百億美元

（北京電）據新華社報導，中國對外經濟部提供的資料顯示，近三年來中國外貿有較大的增長。

一九八一年貿易總額達四百零四億美元，較一九七九年時增加一倍。其中出口額由一九七九年的九十七億美元增至一九八一年的一百九十九億美元，平均每年增長百分之廿八。

加州跳傘機墜毀 機上十四人喪生

（加州塔夫脫電）據此間當局稱，一架載有十餘名跳傘員之飛機，昨在此間東南十三公里一處跳傘地區墜毀，機上十四人全數喪生。

當地警署山特連說，據該機機師稱，該機起飛後，正逐步爬升，不料旋即轉向墜下地面，機上起火焚毀。

美加官員將達成防衛協議 准許美在加試驗巡迴飛彈

（華盛頓加通社電）美國國防部官員透露，美加兩國代表短期內將達成一項防衛協議。根據該協議，加國將准許美國在加試驗巡迴飛彈。

據該官員說，美加兩國代表將在加國試驗巡迴飛彈，以直達加國大目標。

上述協議為美加防衛協議的一部分，其目的在使美國武器在加國領土上試驗。

據該官員說，美加兩國代表將在加國試驗巡迴飛彈，以直達加國大目標。

波蘭四大城市工人擬罷工 抗議當局禁團體工會活動

（華沙加通社電）波蘭團結工會地下工作份子稱，波蘭四大城市的工人準備罷工，以抗議當局禁團體工會活動。

上述罷工行動將於下週開始，罷工行動將包括波蘭的華沙、克拉科夫、格丁尼亞及索波特。

據該工會地下工作份子說，當局禁團體工會活動，是為了防止工會活動家組織罷工。

六男女遇害案 騎警懸紅緝兇

（企連打加通社電）最近本省六名男女，於威爾斯格雷普公立公園遇害，本省騎警宣佈懸紅二萬五千元緝兇。

該六名男女，其中兩名係來自高甘林。該六具燒焦的屍體，於九月十三日，在清水湖附近被發現。騎警經過廿三日的搜索，今仍無法逮捕兇手。

郵差罷工已消除 郵務工作恢復正常

（渥太華加通社電）加拿大郵務工會主席昨日與郵務公司代表會晤後，全國二萬二千名郵差取消他們的非法罷工行動。

據悉：郵務雙方同意訂定臨時合約，郵務工作恢復正常。

菲島北部地區 備受颶風蹂躪

（馬尼拉電）據此間民防局稱，颶風南施掃過菲律賓北部，有五十人死傷，二十五人失蹤，四十九人受傷。菲島北部地區，房屋被毀者二千六百間。

中國軍事代表團 昨抵土耳其訪問

（土耳其安卡拉電）據此間官方消息來源稱，中國軍事代表團，昨日抵達土耳其，進行為期九天的訪問。

消息說，該訪問團將在伊士坦堡展開正式訪問。

新聞簡報

▲巴西政府將耗資一百四十億美元，建造一個全球最大的水壩發電站。

▲波蘭團結工會地下工作份子昨日要求全國大城市的工人及各大學以罷工及罷課來抗議當局的禁團體工會活動，但工人學生未有採取行動。

▲法國決定在美國技術協助下製造中子彈，成為美國以外第一個製造中子彈的國家。

安省失業率增加 短期內難見好轉

（多倫多訊）安大略省政府說，今年前八個月比去全年，有更多的人失業。

據該省勞工廳長於接受記者訪問時稱，在未來六個月內，亦難見好轉。此由於美國經濟仍未復甦，本國工業生產緩慢，復甦利率已下降，但市場仍未復甦。

域多利居民集會 要求重開水族館

（域多利訊）此間三百名居民昨日在海陸水族館門外集會，要求重新開放該水族館。

據該水族館館長說，該館自本月初一條殺人鯨受傷死亡後，該館便宣佈關閉。一位參加集會的人士說，如果該館的東主不打算開放，他建議將該館變為一間不牟利的水族館。

海外植字印務公司

OVERSEAS PHOTOCOPYING PRESS INC.
258 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
BUS: 604-699-1056 RES: 673-1168
中英文字 植字 印務 膠片 照相 放大 縮小 各種 印刷 各種 表格 各種 名片 各種 傳單 各種 廣告 各種 書冊 各種 雜誌 各種 報章 各種 表格 各種 名片 各種 傳單 各種 廣告 各種 書冊 各種 雜誌 各種 報章

珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
● 風格獨特 ● 與眾不同 ●
合時特天 紅燒乳鴿 特別介紹
時款鮮式 椒鹽龍蝦 紅燒乳鴿
嫩魚小點 品翅點心
品翅點心 品翅點心

高麗人參中心

國藥總匯
中藥部
由中醫師胡智行主理
免費解答有關中藥問題通曉國語、粵語、英語、四邑、潮語

僑發公司

KEEFER IMPORTS LTD.
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TELEPHONE: (604) 669-2351
溫哥華奇化街267號
本星期特價：
1磅庄IQF蝦肉 每包\$2.69
冰凍魷魚每磅 \$2.69
龍蝦片 每包 .65
冰凍紅衫魚 每磅\$1.15
冰凍白鱸魚 每磅\$1.39
每星期七天營業至下午六時半

ming's名園大酒家

683-4722
141-147 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 CANADA
壽筵喜酌 星期美點
晚飯宵夜 無任歡迎
茶市 上午十時 至下午五時
夜總會九時半開始
● 即日登台 ●
東南亞紅歌星
黃盈小姐
● 快將登台 ●
麗的電視劇主唱紅星
鄭寶雯小姐
青春玉女紅星
夏玲小姐

GRAND TRADING CO. LTD.

香港市場批發 WHOLESALE
236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840
大量進口 大量批發
美國合桃酥 美國建力麵 泰國媽媽麵 統一麵食罐頭 加頓牛油且卷 梅益園 各類糖菓 安利青龍牌 各款麵食 羣衆蜜糖馬仔 公仔牌魚丸 蝦丸墨魚丸 好味春卷皮
九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840
新鮮蔬菜 罐頭海味 急凍海鮮 唐山什貨 地道藥材 各式俱備
● 每週均有大量特價品推出 ●

看完本報 即請訂閱

685-8941 685-8812
零售每份三毫 每月七圓

手的我緊握

載連篇中

(35) 玄小佛

「丹碧的父親在過去，很有財力，但那是在他年輕的時候，現在，他也有那樣的機會，也不是三兩年可以熬到的。」

閱定即請報本完看

(373) 金巴

秋 春 家

「你怎麼不往樓上走呢？」他問，你怎麼不往樓上走呢？你怎麼不往樓上走呢？

教中國畫 Chinese Painting Classes. 開辦中國畫班，個別指導你學習中國畫。

日夜服務 專通各大小渠道 修理漏水救急電

HAIDA THEATRE 3215 Kingsway • 435-2333 NOW SHOWING 日日放映

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃

平勝土木裝修工程 P. S. CONSTRUCTION 承接：土庫閣樓、屋頂內外

金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE 1339 Kingsway Vancouver B.C. 雲錦華京士威路 1339 號

HOT LUNCH 星期五特設十二點中 午場，有香腸贈送。 Pussy Talk

書院招生 DORSET COLLEGE 1531 WEST 15TH AVENUE VANCOUVER B.C. V6J 2K5

朱氏裝修 電話：433-9784 政府牌照 裝修改裝

佛掌羅漢拳 同場加映紀錄片 正義的判決

SUPERMADE DESIGN & CONTRACTOR LTD. COMPLETE DESIGNS FOR STORES, RESTAURANTS, MEDICAL OFFICES.

志成貿易有限公司 本公司有特價品平賣 本號經營：中國刺繡綉布

建美電器行 TEL. 251-5557 612 E HASTING ST. BC 雲錦華京士威路

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 加拿大溫哥華華埠三宜九號

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY Telephone 872-7171 由十月八日起公映 追女仔 十鬼馬智多星

華聲 電話：685-1110 即日獻映 大情聖

院戲大氏邵 SHAW THEATRE 254 East Hastings St. Vancouver, B.C. Tel: 684-7733

老人，哥勃拉乃帶了... 影機到他家去試拍... 到了十時，白蘭度亦明... 決定用他。

幕內沉浮海星活里荷 酬片無父教拍度蘭白



荷里活海星沉浮幕內

做明星，星海浮沉的痛，苦，不足為外人道。在一個電影界，宣傳文宣，那些報導，片已拍過，那些報導，片已拍過，那些報導，片已拍過...

白蘭度拍教父無片酬，這在電影界是極大的新聞。白蘭度在拍完教父後，就離開了片場，他並沒有拿到任何片酬。這在電影界是極大的新聞。白蘭度在拍完教父後，就離開了片場，他並沒有拿到任何片酬...

白蘭度拍教父無片酬，這在電影界是極大的新聞。白蘭度在拍完教父後，就離開了片場，他並沒有拿到任何片酬。這在電影界是極大的新聞。白蘭度在拍完教父後，就離開了片場，他並沒有拿到任何片酬...

白蘭度拍教父無片酬，這在電影界是極大的新聞。白蘭度在拍完教父後，就離開了片場，他並沒有拿到任何片酬。這在電影界是極大的新聞。白蘭度在拍完教父後，就離開了片場，他並沒有拿到任何片酬...

白蘭度拍教父無片酬，這在電影界是極大的新聞。白蘭度在拍完教父後，就離開了片場，他並沒有拿到任何片酬。這在電影界是極大的新聞。白蘭度在拍完教父後，就離開了片場，他並沒有拿到任何片酬...

白蘭度拍教父無片酬，這在電影界是極大的新聞。白蘭度在拍完教父後，就離開了片場，他並沒有拿到任何片酬。這在電影界是極大的新聞。白蘭度在拍完教父後，就離開了片場，他並沒有拿到任何片酬...

白蘭度拍教父無片酬，這在電影界是極大的新聞。白蘭度在拍完教父後，就離開了片場，他並沒有拿到任何片酬。這在電影界是極大的新聞。白蘭度在拍完教父後，就離開了片場，他並沒有拿到任何片酬...

白蘭度拍教父無片酬，這在電影界是極大的新聞。白蘭度在拍完教父後，就離開了片場，他並沒有拿到任何片酬。這在電影界是極大的新聞。白蘭度在拍完教父後，就離開了片場，他並沒有拿到任何片酬...

白蘭度拍教父無片酬，這在電影界是極大的新聞。白蘭度在拍完教父後，就離開了片場，他並沒有拿到任何片酬。這在電影界是極大的新聞。白蘭度在拍完教父後，就離開了片場，他並沒有拿到任何片酬...

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

十週年大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99/xx
百分百純正粟米油 \$3.80/xx 金牌即食麵卅包庄 \$4.99/xx

陳憲明

STEPHEN CHEN: B.S.
住家電話: 325-6075
DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876-8841

3877 Fraser St. Vancouver B.C. V5V 4C2

十月新盤

六房多開價，屋主急售，歡迎還價。二房一廳，六街夾域多利，極難逢，先到先得。

五年新，三房一廳，東十六街夾非沙，開價九萬三。

西區靚屋，三年新，四睡房，交通方便，取價二十萬。

本拿比，十年新，三睡房，七萬開價，有四百餘呎可接，近商場及巴士。

KAM LAI

Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
泉公司電話: 438-8161
住家 879-5489 傳呼機: 877-11-7878

溫哥華旺區購物中心數個，租客佳，管理容易，合海外投資，更有低息貸款。由五十萬至二百萬。

東區柏文，四十組，只一百四十餘萬，有低息貸款。

橫濱外賣餐館，只九千五。

乾洗衣店，連自助機器，收入穩定，祇三萬餘。

白石鎮遊客區果園連實業，有住宅，低息貸款，售廿二萬五。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲

多活實業公司 KEN WU 住家電話: 420-1851
公司電話: 876-8841 254-4655

十月新盤

▲乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，生意好，地點旺，日入六百，急讓三萬五，夫婦拍檔前最佳。

▲乃磨夾五街西班牙式新屋，樓上四房三廳，有二千尺，設備華麗，地點好，交通便，此大屋與眾不同！歡迎參觀廿五萬九千九百。

▲五十二街八〇九號兩年新屋圓型樓梯面積一千六百呎，地潤屋靚，廿六萬九千元。

▲北雲大粵菜館，有酒牌三舖位，裝修靚，地點旺，急讓五萬五，機會莫失。

▲西區地王咖啡室，夫婦拍檔，前景佳，日營三百餘，三萬八。

達新實業燕梳公司

DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VANCOUVER (城多利夾項士威)
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

▲代理 ICBC 汽車保險
換領車牌、轉讓燕梳
▲代理各大保險公司
房屋物業、生意、燕梳
▲忠誠服務、價錢相宜
店則停車、無須久候
▲詳細解答、保險問題
▲請電請洽、或可徒太

▲東區十一年三睡房靚屋，硬木地板，土庫完成住宅單位，開價十二萬八千元。

▲東區廿九街近域多利街，兩睡房，土庫完成住宅單位。

▲新屋三睡房，標準地段，近喜士定街，十三萬九千開價。

▲新屋兩間，三睡房，標準地段，雙車房，可完成土庫住宅單位，東區五十二街近域多利街。

▲東區兩睡房，有土庫房屋數間，開價由七萬餘元起。

▲街角與旺區商業舖生意，日做八百餘元，東主出國急售。

▲粵式急讓點心製造廠生意相讓，工具齊備，包送貨車，潛力大。

▲北雲一年小型商場，全部租出，每年淨收租十二萬。

▲列治文區兩年新廿八組柏文，年收廿餘萬，有低息按揭。

HOLIA CHOW (周太)

住宅: 271-7874

▲六年新入息仔屋，月入二千元，廿二萬九，西區牙士六年新屋，土庫完成，地 6x105 兩層四房，十三萬五。

▲位於商場側，地 45x20 三房一廳，大廚房售七萬五千九。

▲靚屋大屋，五房加大廚房，主人房及遊戲室特大，減售廿萬九千。

▲全新高尚住宅區，兩層四睡房另有麻雀房，名貴浴室，可換屋。

▲兩年新屋，土庫完成，六房兩廚三浴室，取價十三萬九。

▲兩年新，半仔屋一廳三房，取價七萬九，急售。

其他
▲北盤那比靚屋大屋一間上下六房地 60x130 滿舖名貴地，僅售十八萬九千。

▲商業樓十間加樓上十柏文，僅收年息，入息好，切勿失之交臂。

▲專做西人生意唐餐館，生意穩定，業主退休，割價出讓。

B-B 公司

BLOCK BROS. REALTY
電話: 273-3111

▲北盤那比靚屋大屋一間上下六房地 60x130 滿舖名貴地，僅售十八萬九千。

▲商業樓十間加樓上十柏文，僅收年息，入息好，切勿失之交臂。

▲專做西人生意唐餐館，生意穩定，業主退休，割價出讓。

175-000 85-000 按揭 13% 三年
2-700 方呎

FRANCIS CHEUNG (張子喬)

住宅: 271-3112

溫哥華
▲東區，上下裝修，煥然如新，上下二廚房現代設備，出路方便，近巴士站，要價九萬九。

▲溫東區，近巴士路，廿餘年屋保養好，硬木地板，土庫完成，地四十尺闊客廳有景，售價九萬。

▲溫西區，地萬餘呎廿餘年屋三房兩廚，環境幽雅，減售十六萬九。

▲溫東區，地卅五尺有土庫，出路方便，要價九萬二。

▲溫東區，鄰近學校公園，交通方便，土庫高，要價八萬五千九。

▲溫東柏文樓，四年新，一房，按揭二萬九，月付三百三，利息十三厘二五，至八五年九月到期。

▲溫西區高尚住宅區，原價卅一萬，現減售十九萬九千，美麗客廳，大廚房，四廁所，主人房外騎樓外望，城市景色，一覽無遺。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲

多活實業公司 KEN WU 住家電話: 420-1851
公司電話: 876-8841 254-4655

十月新盤

▲乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，生意好，地點旺，日入六百，急讓三萬五，夫婦拍檔前最佳。

▲乃磨夾五街西班牙式新屋，樓上四房三廳，有二千尺，設備華麗，地點好，交通便，此大屋與眾不同！歡迎參觀廿五萬九千九百。

▲五十二街八〇九號兩年新屋圓型樓梯面積一千六百呎，地潤屋靚，廿六萬九千元。

▲北雲大粵菜館，有酒牌三舖位，裝修靚，地點旺，急讓五萬五，機會莫失。

▲西區地王咖啡室，夫婦拍檔，前景佳，日營三百餘，三萬八。

ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS
Box 24529 Vancouver B.C. V5T 4E1
366 E. 57th Ave. Vancouver B.C. V5X 1S7
PHOTOGRAPHERS/TECHNICIANS SALES PERSON/COURSE ON THE JOB TRAINING

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531
大量進口：上海蜂牌檀香梘、上海蜂牌玫瑰梘、上海蜂牌茉莉梘、上海蜂牌茉莉梘

加拿大寶路銀行
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
本分行由富有經驗之職員負責閣下之存款、定期存款及私人支票戶口、商業往來支票戶口等等。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
一切銀行業務
45 DES VEGES ROAD, VANCOUVER

中國預言家 左筆權 敬告
本人由八月二十五日至十月二十五日應香港中國星相學研究院邀請講授星相、命理學、及陰陽風水地理學，在這一時期內，暫停會客，由十月廿七日起恢復會客，敬請垂注，是盼。

方淑 Diana F Dog
溫東區新屋，二千尺，上下兩層，33X120十二萬餘。

電腦傳呼 留電即覆
朝九晚十 整日服務
精通省台 京滬方言
本公司自今年六月起經營各項業務，由專人負責辦理，收費全市最低，服務保證滿意。

何仲生 JOHNSON HO
住家電話：464-7602
公司電話：438-1455
緊急電話傳呼 667-7393

滿堂紅 專業裝修公司
CENTENNIAL REALTY (978) LTD.
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3
▲入息屋兩間，分別在第十街近寶路街及格連街第十二街，月入約千元，僅收價十萬五千五百及十二萬五千，投資保好機會。

燕梳全科
專門代理人壽汽車房屋等各類業務，服務快捷，收費特平，服務週到。

樓無意者其門。
白石塔太古商場西面，室內座位七十。另備天台五十，一流裝修，傢俬名貴，有酒牌，經營容易，利潤極厚，潛力未盡，尚有大有發展機會，開價二十四萬九。

Canada Permanent Trust
3455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
住家電話：266-8988
公司電話：266-4155

葉漢 ANDY IP
又一抵買盤
樓上三睡房一層過，樓下最近完成兩睡房，近四十一街，開價十七萬五千。

Block Bros. Alfred (Allie) Marr 馬耀儀
bus. 321-6881 res. 879-3765
5842 Cambie St. Van. B.C.
▲新開中西餐館生意或實業出賣，座位一百，有三年實績，三年淨批，位於B.C.省 PRINCE GEORGE。

百萬能實業公司
(列治文分行)
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
曾秀馨 (亞B)

九千
全磚平房，一組一房及車房，按揭十一萬，業主急遷，平售。
全磚特別設計上下法台，每層三房及廳，洗衣房，平價出售。

廿一世紀 Century 21 PHILIP WOO 胡志堅
PRUDENTIAL ESTATES
辦事處：273-1744 8061 Anderson Road
住宅：274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

PETER CHEUNG 張嘉綸
MENZIES LTD. (COQ)
1212-2929 Bamey Hwy.
Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5
住宅 464-6439

胡關誠 JOHN WOO
OCEANRIDGE RLTY
228-611 MAIN ST.
華埠文華大廈二樓
▲房屋市道興旺，徵求舊屋出售，免費上門估價。

新興實業公司
陳若松 Francis Chia
ATLAS REALTY LTD.
片打東街164號
公司 682-7204 住宅 291-8165

直達唐人街，業主急遷，特急售七萬九千。
本車比新區豪華大屋 COXWOOD 三房五睡房，熱水爐，特位十八萬九千，有價購。

ALLAN WONG 437-3556 黃國榮
parallax realty corporation
6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750

GARY YEE 余春池
736-3831 (24 HOURS)
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

Block Bros Realty
代理買賣地產物業
楊偉玉 工程師、建築師、免費估價
JULIA YOUNG, B.COM.
321-6881 或 736-1039

新興實業公司
陳若松 Francis Chia
ATLAS REALTY LTD.
片打東街164號
公司 682-7204 住宅 291-8165

本市中區，百興旺，要求生意，歡迎查詢。
六好十三
位本呎查

方淑群 RES. 734-9552
Diana Fong BUS. 922-4221
Dogwood Realty Ltd.

平屋急賣

- ▲溫哥華近PNE, 33X108 有后巷, 六萬餘。
- ▲京士威三睡房, 土庫完成, 兩睡房, 廚廁可出租, 無條件提供五萬三千元十三厘按揭至八五年, 價八萬餘。
- ▲溫東區新屋, 千一尺, 上下兩層, 33X120十二萬餘。

B B 公司
TEL. 435-1471
STAN HAN FRANK LEE
韓統光 李經緯
438-6597 879-3298
667-7680

有買親手(新盤)

- ▲雲東平房, 大地, 兩房一廳, 土庫兩房, 九萬左右有交易。
- ▲雲西柏文, 近海灣及市中心, 有泳池及蒸氣浴室, 五萬左右。
- ▲另平屋五六萬起。
- ▲新屋十三萬起多間。

並非破產(新盤)

- ▲大小小果舖三間, 長批多利, 雲東區, 街開價四萬, 城多利街, 價六萬, 高骨林, 價七萬二。
- ▲時裝店, 大溢利, 年賺四五萬, 長批, 平賣二萬餘有交易。

林文和
MICHAEL LIM
Res. 274-7278 (住宅)
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
Office: 736-3831

代理地產買賣 上門免費估價

- ▲北本汝比新屋, 4329 VENABLE ST., 五睡房, 土庫完成, 33X122地, 一千四百尺實用面積, 開價十五萬九千五百。
- ▲近溫街7362 PRINCE EDWARD ST., 廿八年新兩層房, 開價八萬三千九百。
- ▲近乃及四十一街5229 WILSON ST., 土庫兩睡房及廳, 卅三呎地, 開價十三萬二千九百。
- ▲東區二年平靚屋, RUPERT ST., 三睡房, 土庫有兩睡房及廳, 卅三呎地, 開價十三萬九千五百。
- ▲溫埠新屋及十萬以下房屋數間出售。

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-6461
住家: 524-6998

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5N 4N8

- ▲商業旺舖, 位於維街及廿七街, 五年新, 地特大, 唐人雜貨舖, 樓上六個住宅柏文, 地點旺, 好入息, 小保養費用, 只售五十餘萬。
- ▲乃磨街近海邊, 六年新九百呎, 兩睡房柏文, 千五呎私人花園, 五萬九千九百, 只售六萬九。
- ▲八三三號東二十街, 士德古大屋, 三睡房, 特大客廳, 土庫大部份完成, 開價十二萬二千, 有價讓。
- ▲曲竹林風景區, 六年新三睡房屋, 土庫部份完成, 六十呎四呎地, 急售八萬餘。

黃英立 Philip Wong
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話: 736-3831 住家電話: 254-7520 253-1835

住家屋

- ▲康乃爾高住家屋, 可住兩伙人, 好屋地, 可租可買, 開價四萬, 年息十五厘, 開價十一萬五, 有價讓。
- ▲西區四十四街六十六呎大地段住家屋, 樓上三睡房, 土庫完成獨立單位已租出, 開價十四萬九千。
- ▲東區Gastown, FLEMING ST., 近三十七街, 四十五呎, 一百二十呎地段, 廿年新屋, 樓上三睡房, 樓下大廳, 土庫完成, 可租可買, 可獨立出租, 首期貸款四萬七千五百, 年息十四厘, 減價十二萬九千, 請速電。
- ▲西區四十四街, 六十呎一百呎地段, 樓上三睡房, 土庫完成, 居住面積一千八百呎, 房主急售, 速新裝修, 一賣出, 取價十四萬九千。
- ▲近華埠, 兩層, 商業地段, 四十七呎乘一百二十二呎, 均已租出, 極好投資, 只取價十六萬九千元, 機會莫失。

商業樓宇

- ▲華埠吉樓一層, 樓高四層, 需要裝修, 有極大發展機會, 取價六十五萬元。
- ▲近華埠商業地段, 與旺地, 八十七呎乘一百二十呎地段, 樓上兩層, 約一千一百呎, 取價六十九萬元。

餐館生意

- ▲唐人街酒家, 招牌老, 生意好, 租金平, 座位二百, 有酒牌, 開價二十四萬九, 生意連傢俬, 無意者莫失。
- ▲白石街太商西餐廳, 室內座位七十, 另露天座位五十, 一流裝修, 設備名貴, 有酒牌, 經營容易, 利源深厚, 潛力未盡, 尚有很大發展機會, 開價二十四萬九。

陳宗怡
Andy C. Chan
住宅: 298-8555

百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5
公司: 684-8025

- ▲3048 AVE. 3048 AVE. 廿三年平房, 兩睡房, 光猛客廳, 連餐廚, 土庫兩房, 浴室, 減價八萬九。
- ▲二地牛扒屋生意, 馳名M.R. M.I. 兩分店, 生意穩定, 有酒牌, 管理簡單容易, 無須經驗, 一百廿座位, 長批租平(每方呎年租四元)只開價八萬五。
- ▲東區小商場四間舖位, 街角80X120, 十年新石屎磚樓, 年淨入息二萬七千, 首期十萬有辦法。
- ▲雲島銀行單層商業樓, 全無管理, 十六年, 建築面積三千四百呎, 地段六六呎, 位於交通要道, 十年長批, 年收四萬三千, 全無費用, 開價五十二萬五, 可接廿三萬銀期十五厘半。
- ▲北區旺區購物區小型商業舖千八百呎, 年淨收三萬一千, 開價廿九萬九, 不用管理。
- ▲新屋兩層商業樓, 地闊六十六呎乘一百廿二呎, 樓下餐館及商店, 樓上專業人士寫字樓, 年毛入息四萬四, 開價廿九萬九, 首期十二萬四, 餘充十三厘。

馮沾 UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.
Jim Fong 公司: 736-3831 住宅: 733-4736 或 687-7711
代理買賣一切地產 物業, 免費估價

房屋

- ▲高尚住宅區, 三層古香古色大屋, 五個睡房, 主層全書房, 三個廳, 游泳池, 地100X300, 闊大果樹花園, 四十四萬九千。
- ▲6000呎, 特別全部改修日式新屋, 五大房, 另兩個日式房間, 三套浴室, 闊大主人房, 雙車房, 地大。
- ▲620呎, 兩層, 三套浴室, 土庫完成, 三睡房, 土庫完成, 地大, 售二十九萬。
- ▲6200呎, 五房, 土庫完成, 地大, 售二十九萬。
- ▲6635 Clarendon 街, 保養良好, 兩房及土庫完成, 有廚房, 九萬九千五百。
- ▲1461 44街, 三層已租出, 每月收一千一百元, 開價八萬九千。
- ▲57街夾乃街, 三房及土庫完成, 地大, 售十一萬九千。
- ▲6305 E. 24 Ave. 兩房及土庫, 九萬八千。
- ▲4335 Fleming St. 四房及土庫完成地大。

商業樓

- ▲西區, 兩層, 兩舖位及兩租相文, 土庫四十一萬。
- ▲兩年新兩層, 四個舖位及三租相文, 售二十九萬。
- ▲二年新三層磚樓, 七個舖位及樓上寫字樓, 政府及律師租, 每年收二十三萬, 開價一百九十萬。

租文樓

- ▲西區十七組, 好風景及近海邊, 年收八萬一千, 銀期供業主, 首期三十萬, 餘款分期, 請速電。
- ▲西區二期, 年收五萬八千, 開價五十五萬。
- ▲東區二十一組, 九十多萬。
- ▲西區一十一至五十六組, 年收二十五萬, 價一百九十九萬。
- ▲東區四十六組石屎大屋, 年收二十四萬, 價一百六十萬, 按揭供業主。
- ▲本拿比二十年, 保養一流, 八十三組租, 地好, 近商場及搭車, 價錢低, 二百八十八萬。
- ▲北本拿比二十年, 四十一組, 3000呎, 3000呎, 地大, 租客好, 按揭十一萬至一九九九年。

生意

- ▲西區大型超級市場, 每日做一千五百, 十一萬。
- ▲西區209 Bannockburn St. 多生意, 每日做四百, 二萬九千。
- ▲西區二街夾甘比街, 專做意大利餐, 日做六百, 八萬多。
- ▲東區西人雜貨店, 日做八百八萬九千。
- ▲東區士多生意, 日做一千, 五萬八千。
- ▲東區6755-6765 E. Hastings St. 西人士多, 一週賣肉, 日做八百, 五萬九千。

熱盤抵買

- ▲2772 Hecate St. 兩房及土庫, 六萬九千。
- ▲全新石屎樓, 一組一房及車房, 按揭十一萬供業主, 平, 平。
- ▲全新特別設計上下合法行屋, 每層三房及廳, 洗衣房, 平價出售。

梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD.
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011
住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

投資租文好機會

- ▲八十三組, 十三年新, 位於本拿比近京士威區, 永無空房, 利潤高, 有十餘息按揭。
- ▲溫哥華, 一萬八萬九。
- ▲五十二近城多利, 一萬八萬九。
- ▲兩房一廳八街夾馬路柏文, 地, 六十二呎, 四房, 三睡房, 樓上土庫完成, 三睡房, 地大。
- ▲卅三街夾多利, 二睡房, 土庫完成, 三睡房, 土庫完成, 地大, 售二十九萬。
- ▲銀按揭十一萬。
- ▲華埠東區, 乃磨街二十七街, 二十五年, 二房一廳, 土庫完成。
- ▲華埠東區, 乃磨街, 樓下, 兩房一廳, 九萬五, 有四百四十四呎按揭。
- ▲東區近京士威, 33X138 兩房一廳, 土庫完成, 有九萬九千銀期九萬三。
- ▲三十年, 土庫完成, 八百多呎, 近P.N.E. 一萬五。
- ▲西區二房一廳, 一萬五。
- ▲卅二街二房一廳, 土庫完成, 一房地闊44X110, 近學校, 開價九萬八。
- ▲入息區三租相文, 廿二街十一萬。
- ▲十七街近西區, 三房一廳, 有土庫, 環境優美, 五分鐘直達唐人街。
- ▲二房一廳, 土庫部份完成, 在東廿八街近巴士站, 開價九萬八。

商業入息樓宇

- ▲購物商場出售, 地區旺, 地大, 個個停車位, 有九萬一厘利息。
- ▲溫哥華商業樓宇旺地, 現月收租近三千元, 價錢相宜, 有前途。
- ▲雲島, 生意連實業, 兩舖位, 四租相文及餐館共取價十五萬五千。
- ▲唐人街九租相文, 月收超過二千元, 樓下舖位, 十九萬九。
- ▲唐人街數組租文, 月收二千餘, 只售十二萬八千元。

本拿比

- ▲CAPITAL HILL 起屋地, 有四塊, 風景優美, 可買地或起屋, 如建豪華新屋, 價錢十六萬至十八萬。
- ▲CARITAL HILL, 完成三層新屋, 紅瓦面, 風景優美, 有兩間近三千呎, 十九萬。
- ▲豪華大屋地, 3000呎, 旋轉樓梯, 梯樓上樓下, 七十五呎, 價相宜。
- ▲DEER CREEK 新區有闊地十塊, 環境優美, 價錢十萬銀以上, 一塊。
- ▲本拿比新區, 三千餘呎豪華大新屋, 美國總統式樓宇, 地大價錢相宜。
- ▲本拿比, 二房, 二年新, 四睡房, 價錢特平。
- ▲CAPITAL HILL 十八年新屋, 四睡房, 土庫完成兩房一廳, 地六十六呎, 環境優美。

東區

- ▲東區廿二街, 四房三廳, 一廳, 土庫完成, 近商場, 汽車直達唐人街, 業主搬遷, 急售七萬九千。
- ▲本拿比新區豪華大屋 60X130, 三層五睡房, 熱水爐, 特價十八萬九千, 有價讓。

鍾天賜 876-4575

投資移民好消息!

本市中心旺區, 中型上流餐館數間, 百餘座位, 設備新式, 生意興旺, 十分適合目前投資移民之要求, 確生意售價從十六萬起, 生意連實業從五十餘萬起, 樓下餐館樓上有兩住宅單位, 詳情歡迎查詢。

雷廣庭 926-9771

▲六三四五·百老匯街, 款新, 景好地段大, 三睡房, 土庫完成, 十三萬幾。

寫字樓出租

位本公司樓上, 約五百平方呎, 租金七元一呎, 歡迎查詢。

伍澤森 327-7842

- ▲旺街餐館, 以外賣中餐為主, 每日生意五百餘元, 一流設備, 如人力充足, 大可發展, 開價六萬。
- ▲小型咖啡屋, 在輕工業區, 每月生意五千餘元, 五天半營業, 平賣一萬二千元, 可以還價, 適合夫婦經營。

Success in Autoplan
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES. BETTER SERVICE

ALEX YUEN 254-7333

- ▲十五年新, 兩睡房靚屋, 近千尺, 硬木地板, 滿大廚房, 位於差利街夾城多利, 開價九萬餘。
- ▲複式兩睡房柏文, 設計新穎, 交通方便, 開價七萬餘。
- ▲列治文區 6208 GARNET, 四睡房豪華大屋, 年半新, 有十一萬低息按揭, 任何人可接供, 開價十六萬餘。
- ▲雲東區, 兩睡房靚大屋, 土庫完成 41X110 地, 按揭可供業主, 開價九萬九。

收租嫌麻煩 租客多問題 請來本公司 代解決一切

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話: 687-8899

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險 免費停車 廿年經驗 保證滿意

即日起十一月八日, 本公司代售政府公債, 請快來購買, 免除到銀行結帳之苦。

本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半, 星期六: 九時半至一時。

Guardian Trust Company
 571 Howe Street
 Vancouver B.C. V6C 2C2
 (604) 687-0011

支票帳戶每日計息
12%

— 無需最少存款限制
 — 每日計息每月結帳
 — 每月四張支票或四次提款
 — 免費收手續費
 (利率變換恕不另通知)

有關商情與交易諮詢請撥電話
 687-0011 與華人服務員趙先生
 (Clarence Chao) 接洽
 營業時間：週一至週五上午九時
 至下午四時

EATON BAY TRUST

— Mortgage Loans
 — Guaranteed Savings
 — Chequing Accounts
 — Savings Accounts
 — Registered Retirement Savings Plans
 — Registered Home Ownership Savings Plans
 — Self Directed R. R. S. P.

儲蓄存款 活期存款 定期存款 儲蓄存款
 實業貸款 房屋按揭 退休計劃 儲蓄存款
 房屋按揭 儲蓄存款 儲蓄存款 儲蓄存款

投資入定活存款利息最優厚，具有房屋
 低息按揭。
 詳情請電 PEGGY CHEUNG
 張小姐 681-7212

Trust Branches:
 536 Howe St., Vancouver 681-7212
 200-10330-152nd St., Surrey 581-3221

Member Canada Deposit Insurance Corporation

福隆有限公司
 豐華商場後拾東街708號
 TEL: (604) 255-3030
 255-0132

專營：
 唐山雜貨 罐頭食品
 京菜海味 燕窩魚翅
 冰霜魚蝦 各款蝦肉
 酒樓用品 各式俱備

元昌肉食公司
 DOLLAR MEAT STORE LTD.
 266 EAST PENDER STREET
 PHONE 681-1052

馳名煙燻 臘味大腸 臘味白切 臘味五花 臘味肉類 臘味金豬 臘味肉類 臘味肉類

本公司最近自置設
 備一流新工場，特
 製白油腸及特瘦白
 油腸，鮮鴨干腸，
 油王臘腸，鮮蝦肉
 餅，臘梅肉，臘鴨
 腸，歡迎僑胞駕臨
 選購。

順發冷氣工程
 雪凍暖冷電
 櫃房氣氣爐

修理按裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。
 日夜服務，免費估價。
 電話：298-1431朱先生

林佐
 PHONE: 299-8056

承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 陽台車房 免費估價

建立建築公司
 KENLEY CONSTRUCTION

土庫間格 油漆裝修
 室內平房 免費估價

TEL: 468-8888
 710 WARD ST. VAN. B.C.

維記土木工程公司
 RAMA LAW CONSTRUCTION CO. LTD.
 (Residential & Commercial)

253-0841

房屋改建 鋪面裝修 專人繪圖 代辦申請 政府許可 證照估價 日夜估價

唐記建築裝修
 TONG'S CONTRACTING
 TEL: 327-1895

自動精裝 水電工程 土庫間格 舊屋翻新 入則申請

捷美設計室
 437-3787

發展地產 發展地產 發展地產 發展地產

新安裝修
 電話：324-8768

免費估價 廚房廁所 水電工程 土庫間格 免費估價

立衛電子工程有限公司
 Standard Electronic Systems Ltd.
 PAUL KWAN

工商機手防火警報警器 電子防盜系統。
 控制中樞，廿四小時保安巡邏服務。政
 府註冊，U. L. C. 核對合格。保證公
 日(中文)八七六八五八
 夜(英文)二五二二二九
 地址：1351 1/2 ST. VANCOUVER

區煒電器電子工程公司
 A. V. SYSTEMS LTD.

本公司專門技術人員，經驗豐富負責
 安裝修理商店，住宅，抽文機字各種
 大小電器工程，防盜警鈴，防火設備，
 音響系統，通訊裝置 (INTERCOM)
 廿四小時緊急維修，平，快，好。
 電話：251-5218 政府牌照

專門起屋
 新昌建築工程公司

專門承建新屋 兼間新屋土庫
 全部鬼佬技工 保證材料上乘
 政府合法牌照 起貨捷快妥當

— 參加我們的專業設計，可節省百分之二元
 電話：455-9147

HILLCREST PLUMBING

三件顏色浴具，原價\$510，現售\$299.50
 CRANE水喉，多色顏色，原價\$178.50，現售\$99.90
 不銹鋼水喉，原價\$146，現售\$99.90
 多色顏色紅字噴漆
 不同顏色掛式洗面盆\$32.50
 另有各種顏色掛式洗面盆，適合土庫用，平價出售
 其他水喉用品批發零售

212 E. 17th Ave.
 1447 Commercial Drive 879-5301 255-8244

奧林比亞電視公司
 OLYMPIA TV Electronics
 2303 E. Hastings
 Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理
 Technics RCA
 電視，音響，錄影器材
 PHONE 255-4543

蘇迺毓 CLIFF TO
 住家：421-3430
 公司：876-8841

多活實業有限公司
 DOGWOOD REALTY LTD.

△ 域多利夾四十五街卅五年新屋，二層土庫完成，全新新廁，價九萬餘元。
 △ 四十七夾非沙十七年屋，樓上三房樓下二房全部完成，十二萬餘元。
 △ 東區近京士威公園學校，樓上兩房，樓下二房兩廁，可分租，九萬餘元。
 △ 雲東卡蘭利區高尚新屋，樓上三房樓下二房，樓下兩房兩廁，期價十六萬元。
 △ 乃磨夾十八街三房，土庫完成，近公園學校，巴士，開價八萬九千元。
 △ 房兩廳柏文雲東好區淨實四萬餘元。

大成產業有限公司
 GRAND FORTUNE REALTY LTD.
 200 E. PENDER ST. VAN. B.C.

湯天豪 Howe G. Tong
 公司電話：687-2215
 住家電話：325-0527

△ 高級商業地段，位百老匯中區，面積約一萬六千平方呎，可建中型商場，樓上多單位住宅，近政府地下鐵站，地租此類機會不多。
 △ 大工業地，近四萬平方呎，實地舖位，佔地約二畝半，建築面積約四萬平方呎，四房兩廁，業主欠價出售，被迫出售，二百六十萬元，低價出售。
 △ 商業地段，位卑詩街，位卑詩街與卑詩街交界，面積約一萬平方呎，可建中型商場，樓上多單位住宅，近政府地下鐵站，地租此類機會不多。
 △ 西區士多利街，位卑詩街與卑詩街交界，面積約一萬平方呎，可建中型商場，樓上多單位住宅，近政府地下鐵站，地租此類機會不多。
 △ 西區士多利街，位卑詩街與卑詩街交界，面積約一萬平方呎，可建中型商場，樓上多單位住宅，近政府地下鐵站，地租此類機會不多。
 △ 西區士多利街，位卑詩街與卑詩街交界，面積約一萬平方呎，可建中型商場，樓上多單位住宅，近政府地下鐵站，地租此類機會不多。
 △ 西區士多利街，位卑詩街與卑詩街交界，面積約一萬平方呎，可建中型商場，樓上多單位住宅，近政府地下鐵站，地租此類機會不多。

美高
 437-7209
 687-2215
 325-0527

新屋兩間
 △ 近乃街夾卅三街，上層三睡房二廳，主人房有水廁，土庫全部裝修，正門向南，後面風景，價錢從十三萬九千元起，建築商虧大本，欲求脫手，有意購屋者請從速。

WANG WEN HAN 王震漢
 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.
 公司電話：879-6761

△ 華埠四年前新屋，土庫完成，有地契，價十一萬五千元。
 △ 東區 P.N.E. 三睡房土庫舊屋，八萬餘元。
 △ 華埠四年前新屋，土庫完成，有地契，價十一萬五千元。
 △ 東區 P.N.E. 三睡房土庫舊屋，八萬餘元。
 △ 華埠四年前新屋，土庫完成，有地契，價十一萬五千元。
 △ 東區 P.N.E. 三睡房土庫舊屋，八萬餘元。
 △ 華埠四年前新屋，土庫完成，有地契，價十一萬五千元。
 △ 東區 P.N.E. 三睡房土庫舊屋，八萬餘元。

聯邦實業
 EDDY CHENG
 200-10711 CAMBIE RD. RICHMOND B.C.
 PHONE: 公司電話：270-9922 住宅電話：324-3334

△ 2910 E. PENDER 特大單位，上下兩層，兩房，兩廁，露台，裝修，設備完善，六萬七千元。
 △ 烈治文山 8749 87，三房兩廁，近 WOODWARD 購物中心，有前途。
 △ 已在商業發展區內，九萬餘元。
 △ 京士威七十號，旺商業，大舖位，另兩層寫字樓，近 MIDDLE GATE 中心，廿九萬。
 △ 另有舖位及購物中心出租及出售

BLOCK BROS.
 涂念官 David To
 你的房地產專家
 公司 435-1471 住宅 298-4908

△ 烈治文山 8749 87，三房兩廁，近 WOODWARD 購物中心，有前途。
 △ 已在商業發展區內，九萬餘元。
 △ 京士威七十號，旺商業，大舖位，另兩層寫字樓，近 MIDDLE GATE 中心，廿九萬。
 △ 另有舖位及購物中心出租及出售

陳永柏
 NORTHBRIDGE REALTY
 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.
 公司電話：879-6761

△ 華埠四年前新屋，土庫完成，有地契，價十一萬五千元。
 △ 東區 P.N.E. 三睡房土庫舊屋，八萬餘元。
 △ 華埠四年前新屋，土庫完成，有地契，價十一萬五千元。
 △ 東區 P.N.E. 三睡房土庫舊屋，八萬餘元。
 △ 華埠四年前新屋，土庫完成，有地契，價十一萬五千元。
 △ 東區 P.N.E. 三睡房土庫舊屋，八萬餘元。

WANG WEN HAN 王震漢
 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.
 公司電話：879-6761

△ 華埠四年前新屋，土庫完成，有地契，價十一萬五千元。
 △ 東區 P.N.E. 三睡房土庫舊屋，八萬餘元。
 △ 華埠四年前新屋，土庫完成，有地契，價十一萬五千元。
 △ 東區 P.N.E. 三睡房土庫舊屋，八萬餘元。
 △ 華埠四年前新屋，土庫完成，有地契，價十一萬五千元。
 △ 東區 P.N.E. 三睡房土庫舊屋，八萬餘元。

GARY TSE REALTY LTD.
 #8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
 謝大鈞 電話：278-2994 270-1971
 GARY TSE 或 683-4618

△ 西區中區，一百餘位，新裝修，年做廿九萬。七萬九。
 △ 中區華埠，近 WOODWARD 購物中心，有前途。
 △ 已在商業發展區內，九萬餘元。
 △ 京士威七十號，旺商業，大舖位，另兩層寫字樓，近 MIDDLE GATE 中心，廿九萬。
 △ 另有舖位及購物中心出租及出售

陳健錦 KINSON CHAN
 公司：685-1821

△ 西區，全新商業樓七舖位，佔地一萬五千呎，售價一百廿三萬。
 △ 西區，全新商業樓七舖位，佔地一萬五千呎，售價一百廿三萬。
 △ 西區，全新商業樓七舖位，佔地一萬五千呎，售價一百廿三萬。
 △ 西區，全新商業樓七舖位，佔地一萬五千呎，售價一百廿三萬。
 △ 西區，全新商業樓七舖位，佔地一萬五千呎，售價一百廿三萬。
 △ 西區，全新商業樓七舖位，佔地一萬五千呎，售價一百廿三萬。

建成實業有限公司
 KINSON REALTY LTD.
 RM. NO. 11A 501 MAIN STREET
 VANCOUVER B.C. V6A 2V2
 住家：263-1668

△ 旺區，超級市場生意，做六日，每日九至六，實用面積七千餘呎，一年生意一百六十萬元，潛力未盡，如遇日營業，生意穩定達到二百一拾萬元，設備完善，廣大泊車場，有長批租廉，勿失良機，售廿五萬元。
 △ 近著名「維多利亞」餐館連實業，佔地六千呎，有廣大泊車場，無競爭，雅座百餘，冷氣酒牌廚具俱備，做六日，平均每日九小時，一年生意六拾五萬元，潛力未盡，售六拾多萬元。
 △ 高骨林，商業樓四舖位，佔地一萬四千餘呎，年淨收益二萬七千八百，售四十三萬五千元。
 △ 西區，全新商業樓七舖位，佔地一萬五千呎，售價一百廿三萬。
 △ 西區，全新商業樓七舖位，佔地一萬五千呎，售價一百廿三萬。
 △ 西區，全新商業樓七舖位，佔地一萬五千呎，售價一百廿三萬。
 △ 西區，全新商業樓七舖位，佔地一萬五千呎，售價一百廿三萬。
 △ 西區，全新商業樓七舖位，佔地一萬五千呎，售價一百廿三萬。



夏夢投資拍的新片，雖然出現出品人霍震寰的名字，至此夏夢才承認了青島電影公司是與霍氏合資組成的，他作投資而不會參與公司的製作、行政、宣傳等事宜。...

夏夢無意重登銀幕

無綫新劇「播音王子」會改由「王子」主演，昨日拍造型照，參加之演員有周潤發、陳玉蓮、陳嘉儀、趙雅芝、陳秀珠、莊文清等。...

料每集成本逾廿萬

多倫多十月的寒風，已吹到香港居住，遇上有關廣告公司，極力邀他重演一曲，乃昔年流行一時的一齣戲王「江自白」，到日前為止，鄧寄塵仍未答應。...

鄧寄塵放開懷抱渡日

雪梨腹大便便 仍頻撲港台兩地

雪梨腹大便便，懶懶。她說因徐少強留台五個多月，但她也不拍片的關係，故目前仍爭取更多的休息時間。...

港返純良戴接台赴劉永 全音訊去後 無訊後 因其悉未示表氏邵

男友惹官非·已無再來往 米雪不當一回事

米雪因男女未得收過對方的情書，更沒惹官非而成為新聞人物，她斥責那些最近消息指出其男友有新聞感空捏造。...

對於與朱彼得得交，她坦承表示大家祇是朋友，朱彼得得今次祇是來港，對她今後的情感，她並不關心。...



昌記裝修油漆公司 承接水工、木工、油漆等工程。電話：二五四一七五〇三。

SUNRISE MARKET Ltd. 口昇豆腐 雜貨公司 300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 695-8019

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

D. K. 電視音響修理公司 專業技師 到府修理 各種電視 音響器材 取價公道 電話：270-4489

Mah & Lowe Associates 承造大小 建築工程 新舊樓宇 改建商業 住宅餐館 入則申請 圖則設計 電話：253-6806

阮光成 中環購物中心，濠洲華區好租客。電話：二五四一七五〇三。

百萬能實業公司 FLORIO YUEN 公司電話：682-6611 住家：321-9831

BLOCK BROS. Karen Bong 王太 公司電話：922-3911 住家：922-1957 735-1500

A. E. LE PAGE BUS (604) 299-1451 馮小姐 CINDY FUNG 住宅：(604) 430-4683

Block Bros. Realty Ltd. 公司電話：435-1471 GRACE LI 李蘭芳 住家電話：464-1091

滿堂紅 2547 KINGSWAY VAN. B.C. V6R 6R3 公司電話：438-1455

STELLA LEE 李兆梅 住家電話：525-6983

領事實業機構 公司電話：430-1123

Wolstencroft Realty Corporation 110-1665 W. Broadway, Telephone (604) 731-6131

Block Bros. Realty Ltd. 公司電話：435-1471 GRACE LI 李蘭芳 住家電話：464-1091

歐文斯 GORDON OWENS 669-5706 or 681-7822 522-3907 Page 7354169

新貨上市

天津鴨梨



隨時訂購
無任歡迎



天津雪梨

太平洋農產有限公司

PACIFIC PRODUCE CO. LTD.

1020 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
Tel. (604) 253-1551

加拿大東西專售總代理

前有浮聲，後有切响，浮聲是險，切响是陽，宜海一音步，身沉又一音步，成為揚抑一抑揚，然後相叶，這便是由各音相互間的關係而便加覺得响亮。所以，從前文章教入下字有所謂「下字字」底法門，所謂響字，便是指文義上的重音，能與字的本質相協調，便是響字。(待續)



萬事達中風防治
由醫學專家研製物理本公司
出經聯合醫學人技師主理
歡迎查詢及免費估價
電話：二五五一七三六

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604) 684-2341
特價機票前往
香港、台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
直接出票，毋須等候

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4
PHONE: 685-2235
685-2236
專營移民機票 香港來回特價機票
國內外各種飛機票 辦理回國旅行或探親
辦理環球各地旅行觀光 代辦護照一切手續

黃楚俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
簽證 保險 酒店 機票

納偉旅行社
無遠弗屆，無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
細街五三九號 I 10 室 電話：(604) 689-0301
夏威夷三藩市豪華觀光團 \$605 起
中國旅遊觀光團 \$2,545 起

梁 棋
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
開業、天花、外牆、油漆、水電工程、專修屋頂瓦片
如蒙利用，免費估價
地址：亞力山大街一〇四號
電話：二五四一〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

金巴倫花舖
Cumberland Florist
7715 Cumberland St.
Burnaby, B.C.
V3N 3Y2
Tel: 525-5732
八週年紀念
設計花籃 結婚花球
歡迎光顧 四季時花

向日葵髮廊
Sunflower
BEAUTY SALON
男女髮型設計
本公司聘請名師
主理一切男女髮型
地方寬大 殷勤服務
新張期間
電髮一律八折優待
星期日照常營業
逢星期一休息
喜士定東街340號

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
大量進口
由今天起瓷器
碗碟廚房用具，
一律九折。
零售批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：轉電

中國參茸藥材有限公司
專營：
地道藥材 正高麗參
花旗洋參 中藥配方
各國成藥 海味什貨
種類繁多 代客煎藥
免費代寄 各地郵包
各類貨品 直銷進口
零售批發
無任歡迎 價錢相宜 招呼週到
由歷代祖傳黎煒祥先生主理
地址：加拿大溫哥華士定東街二百八十九號
(即聯成戲院對面)
289 E. HASTING'S ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話：(604) 682-1113

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.
Tel. (604) 438-2452
特價介紹
金牌玫瑰露酒24/500克
梅林牌毛菇碎片
公仔牌急凍春捲雲吞
急凍鮑魚黃花魚
美國發芽綠豆
藍蘭丹麥奶油餅
6/2lb 或 12/1lb
天 珠江牌鹹三蒸酒 小樽
好味牌魚丸蝦丸墨魚丸
呂宋三牙或鹹魚
抽氣鹹酸菜卅磅庄
110/8 oz 或 25/16 oz

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新道二樓)
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，
豪華或廉價機票，代理中國及世界
各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八一七八八六

精 VID
精VID
精工修理及
電腦及音響
並承接 S.C.
AIWA
保養中心，
WARRA

聯合
873
254
免費估價
內外
價錢特平

何桐攝
何桐攝
19 E. Pender St.
681-5648
精修彩色
攝影及
沖曬
歡迎
光臨

利仁
ORIENT
166 E. HASTING
M
床
雙單
地址：21
電話：6

著此心此然悠



(117)

好，好久，文雅和家福手無足措的看著她，不知該說些什麼。然後，她自動停下來，用毛巾抹乾臉，慢慢抬起頭來。

「對不起，剛才失態！」她低聲道歉。「現在我好多了，心中無所掛，以後，我可以真正從頭來過嗎？」



(101) 琴凱倫

「你，將來之深和西西結了婚後，大家住在同一間房子裏，雖然各據一方，可是，一想到同屋而居，心裏總是不舒服的，你沒有這種感覺嗎？」

「你，將來之深和西西結了婚後，大家住在同一間房子裏，雖然各據一方，可是，一想到同屋而居，心裏總是不舒服的，你沒有這種感覺嗎？」

通達駕駛學校
No. 6, 246 East Broadway, (Broadway and Kingsway) Vancouver, B.C.
875-1011 251-5015

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：城多利街5889號
電話：321-3722

Seymour Collision Ltd
1340 Seymour St., Vancouver, B.C.
Tel: 682-1804

斯毛修理汽車
修理及改裝各種電器，新電線，政府牌照，價錢相宜，免費估價。

Kenward Co.
401 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8621

聯合駕駛學校
UNION DRIVING SCHOOL
地址：823 E. Hastings Street (近唐人街)
電話：321-3371

王志龍駕駛學校
Perfection Driving School
遷址及更改電話
新址：7229 緬街近57街
電話：324-3645

素里巴士服務有限公司
電話：531-7501
CLOVERDALE RACEWAY
溫哥華-素里定東街行車時間表

Loyal Driving School Ltd.
安全駕駛學校
地址：207-2121 威士咸
電話：434-6441

城市駕駛學校
City Driving School
4484 緬街近廿九街
電話：325-8387

SANDMAN INN 沙文酒店行車時間
星期六及假期 星期一至星期五
上午11:30 下午5:30

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
吳志強 專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6 全程130元

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.
TEL: 876-5925

永聯企業有限公司
陳列室
雲高華華埠打東街一百五十號
電話：(604) 682-5198

Pacific Driving School
太平洋駕駛學校
教學師傅莊華基 (JOE)
精通英語、國語、廣東話。
日間電話：437-4031

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
地址：206 東六街及福街223號
電話：254-2808

國際駕駛學校
International Driving Academy
收費最平每小時 \$20
特價課程 \$139 八小時

TOM'S DRIVING SCHOOL
3633 MAIN ST
VANCOUVER B.C.
TEL: 872-4213

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
服務簡便，收費最平，歡迎補習。

永聯企業有限公司
新張期間特價優待
(由即日起至一九八二年十月廿八日止)

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V5S-4C1
Re: 324-2039 Bus: 873-6421

MR. ANTHONY MA 馬師傅
是本學校教員之一。專設為閣下教授駕駛技術。

餐館裝飾類
20" 瓷盤福祿壽 (企立三星) 每套 \$220.00
36" x 60" 百壽朝陽絲綉畫 (連原庄架) 每幅 \$580.00

COLUMBIA TIRE LIMITED - 2 BIG AUTOMOTIVE CENTRES
2740 E. Broadway & 4035 North Rd. (Bby.)
Phone 251-1131 & Phone 421-5655
UNIROYAL STEEL RADIALS
SUPER SAVINGS on all sizes

Bring in this coupon and save 10% on Repairs

肥田前打點，他的保護與世界身兼在就，並把攝影機打破。據說他被打倒之後，保羅與身邊隨他，途人召警才才停手。這道記已向電影公司提出控訴，這道照片是有力的證明。

肥田前打點，他的保護與世界身兼在就，並把攝影機打破。據說他被打倒之後，保羅與身邊隨他，途人召警才才停手。這道記已向電影公司提出控訴，這道照片是有力的證明。

肥田前打點，他的保護與世界身兼在就，並把攝影機打破。據說他被打倒之後，保羅與身邊隨他，途人召警才才停手。這道記已向電影公司提出控訴，這道照片是有力的證明。

肥田前打點，他的保護與世界身兼在就，並把攝影機打破。據說他被打倒之後，保羅與身邊隨他，途人召警才才停手。這道記已向電影公司提出控訴，這道照片是有力的證明。

肥田前打點，他的保護與世界身兼在就，並把攝影機打破。據說他被打倒之後，保羅與身邊隨他，途人召警才才停手。這道記已向電影公司提出控訴，這道照片是有力的證明。

快最字讀人國美 軍冠人男氣長講

英國少女愛... 史泰爾斯是一個... 話很快的人... 沙士比亞的「仲夏夜之夢」，每分鐘讀出四百一十三個字，希望能成為快讀冠軍。

以前的紀錄保持者是美國女子柏杜西·基令·安德烈治，四年前在加州讀「噩夢」，每分鐘四百零三字。現在「健力士世紀錄」正考慮把愛運升為冠軍，因為英文的字多不是單音的，如是中文，每分鐘字數一定多些，如是俄文，又會少些。

甘迺迪仍然保持著公開演講的最快紀錄，一九六一年時他每分鐘講了三萬二千七百字。

最長而連續不斷的政演講則是由美國人馬雲·艾克曼一九七八年於艾尼波波里斯所作，長三十三小時零五分鐘，而且覺得很舒服，此後就不再講話。他去年在大學畢業，在班上亦不講話，只用寫字、簽名、面部表情、時髦中作了紀錄。最長的連續演講，對議員們講改

英威原皇子 有漂亮面孔

最近英國皇儲查理的太子與妃子戴安娜所生的威爾斯王子，成為全球報紙及雜誌所喜愛的照片。左方各國都是史諾登伯爵(馬嘉烈公主前夫)的作品。小王子有一對藍藍的眼睛，面孔漂亮，鼻子端正和頭頂飽滿。皇儲是英國皇位的第二繼承人，而威爾王子成為第二繼承人。最近由薩克爾曼島乘飛機空母艦「無敵」號返英的安德魯王子，則是皇位的第三繼承人。



影帝替身歐攝記
影帝格力哥利柏(箭頭所指)旁邊是他的妻子(拍一部新片「猩紅與黑色」)扮演神父，一鏡記上前拍照，他的保證與替身竟死往後打，並把攝影機打破。據說他被打破之後，保證與替身離開他，途人召警干涉才停手。這據記已向電影公司提出控訴，這照片是有力的證明。

剝頭抗議
這週年人的頭上並不是因不滿被徵入伍，乃把頭髮剃去一個十字以示抗議。十字乃是瑞士國旗上的圖案。

在九七三年，美國問題發生在美國一次審判中。一位律師使法庭大為詫異，竟向證人問了一個長達四千八百字的問題。證人想了一陣，只用一個字回答：「不！」

消息地
賓州大學的雷·勃華沙博士作過一個統計。他最講話對婚姻的影響。他的結論就是，婚姻中，沉默是好的。他發現最美麗的夫婦，都是每星期交談不超過三十分鐘的。

雖然平均而言，女人比男人喜歡講話，但是最長講話紀錄却是男人所創。肯特維爾，他不時地講了一百五十小時。女性的紀錄則是一百一十小時，是美國的瑪莉·威維斯夫人所創。

真善美印務
中華文化中心
片打東街十號二〇五室
精印
名片 信紙
每五百名片 24.95
六天營業，歡迎電話垂詢
Tel: 684-2424

私家車及貨車租賃
馮錫妍主理
A Better RENTAL AGENCY
Ian Fong
7372-410 Street
Burnaby, B.C.
Tel: 522-1071
996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel: 732-1396
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

權記菜館
232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237
首創三元飯盒
一飯兩菜
風味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

中山安堂林健龍
占卦四元。能知過去未來命運
十元。批算一生，人財財源
解卦與移居，移居，移居，移居
解除災厄，解除災厄，解除災厄
補出五〇七號二樓九號安堂
口有林健龍姓名由星期一至日
中午十一時下午六時
若晚上來會下請電話預約：
二五四二八六二

百靈樂器行
PERLIN MUSIC
107E East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T6
電話：682-1913
專營
中國民族樂器，
樂譜，唱帶，
歡迎選購

康寧藥房
Corning Drugs Ltd.
315 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
PH: 6858056
最新百美安全套
柔情密意 最佳伴侶
超薄潤滑 堅韌安全
Today's Condom

華麗園
Grand Garden Restaurant
606 Main Street, Vancouver, B.C.
Telephone: 681-4721
臘味名菜
全鮮 柱侯 豉汁 豉汁 豉汁
蛋蝦 水牛 雲吞 雲吞 雲吞
麵細 雲吞 麵吞 麵吞 麵吞
梁明師傅主理
A Choice Selection of Barbecued Pork, Duck & Soy Chicken
Most reasonably priced

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

同慶餐室
DONG KHANH Restaurant
溫哥華華埠化街二八〇號 電話：687-0402
名廚主理
馳名越南餐
美味粵小菜
「著名」
南國燒烤雞肚肉扒飯
星洲咖啡雞鴨粉麵飯
椰菜脆皮雞鴨粉麵飯
茄汁生脆排骨粉麵飯
鮮牛肉粉各款肉丸粉
鮮肉絲粉各款肉丸粉
鮮滑腸粉爽滑銀針粉
星洲炒米各式炒粉麵
常備各小菜供應快餐
並備各美味飯盒外賣
更備各鮮甜冷熱飲品
香濃咖啡紅茶阿華田
可云式俱備且鮮美
敢稱味味皆香又價廉
歡迎各界光臨
嚐試越餐風味
招呼好又舒適
保證顧客滿意

景福首飾製品廠
地址：喜士定東街659號
Tel: (604) 255-9412 (604) 255-0747
專營各款
首飾製作
鑽石玉器
紅藍寶石
零沽批發
來金加工
無任歡迎
A Complete Line of Jewellery
Wholesale & Retail
Kingview Jewellery & Design Co. Ltd.

新昌海產公司
SUN CHONG SEAFOOD CO.
游水生猛石斑 龍蝦 蟹 象拔蚌
日日新鮮發財大蛤 龍利 紅班 三文 哈利拔(HALIBUT)
江瑤柱 鮑魚 阿拉斯加黑魚(BLACK COD)等各種海產
機製新鮮魚蛋 魚條 魚滑 牛丸
特別介紹本號馳名豆腐釀魚肉
本號專交酒樓，各省各埠及出口外地
門市：六天營業上午九時至五時半
329 E. HASTINGS (喜士定東于夾歌雅子) 687-0095
TELEX 04-55595

列治文中心，全新栢文出租。
▲為我精選新栢文設計。
▲交通方便，直達市中心。
▲設有游泳池桑拿浴池。
▲水景充足，滿大露台。
▲廣闊花園，環境優美。
▲並有文娛康樂之休息室。
▲雪櫃爐頭地氈火爐齊。
▲歡迎參觀，天天開放。
一房每月由 \$495 元起，二房每月由 \$595 元起。開放時間每天
早上 12 時至下午 8 時或電：273-3933
Dorchester Circle
On Moffatt Rd. 2 blks west of No. 3 Rd. South of Granville in Richmond.
列治文中心，全新栢文出租。

本報廣告 效力宏大

李偉通律師公司 利英及粵語為台，待遇從優...

樓下出租

全新二房一廳，主人房及客廳特大，交通方便...

土庫出租

三層房一大廳，各樣齊備，四十七大舖，近巴士...

樓上出租

全層三層房，連地下一大廳，月租六百五，本拿比近大學，近巴士...

土庫出租

一房一廳，廚廁齊，獨立門口，近巴士站...

樓上全層出租

近沙街街火十一街，交通方便，包暖氣，水電...

柏文出租

四百三十元一個月，租金，二房一廳，客廁，浴室，一切俱全...

樓上單人房出租

適合男士或學生，有暖氣，包水電，書房，浴室...

靚土庫出租

近沙街廿一街兩層一廳土庫出租，租額全獨立門戶...

土庫出租

新屋二房一廳，設備齊全，自立門戶出入，交通方便...

土庫出租

兩房一廳，近巴士學校，交通方便，有意請電...

新屋樓下出租

兩房一廳，各樣齊備，交通方便，近五十五街六號...

舖面

出租，近唐人街，貨倉，二千尺平租...

吉舖

位於二二二號，SEAWAY DR 近 LOHED MALL...

新屋

一房一廳，各樣齊備，近大學適合夫婦或女學生...

新屋

一房一廳，地庫，近沙街，交通方便...

樓上柏文出租

獨立門戶，交通方便，近沙街，有意請電...

土庫出租

二房一廳，廚廁齊，獨立門口，近沙街...

特大土庫出租

二房一廳，廚廁齊，交通方便，近沙街...

柏文出租

兩房一廳，近沙街，交通方便，有意請電...

新屋土庫出租

八街東近沙街，環境優美，光猛清潔，二房一廳...

柏文出租

兩房一廳，近沙街，交通方便，有意請電...

平地土庫

出租，九年新，二房一廳，一飯廳，廚廁齊，月租...

高爽土庫

近沙街，乾爽高爽土庫，貼近乃沙街，近巴士站...

樓下出租

新屋，近沙街，交通方便，有意請電...

土庫出租

一房一廳，近沙街，交通方便，有意請電...

全間或分層出租

有二人及單人房，廚廁齊全，包水電，交通方便...

新屋

一房一廳，二房一廳，有車位，交通方便...

新屋

一房一廳，二房一廳，近沙街，交通方便...

樓上柏文出租

獨立門戶，交通方便，近沙街，有意請電...

土庫出租

二房一廳，廚廁齊，獨立門口，近沙街...

新屋樓下出租

二房一廳，廚廁齊，交通方便，近沙街...

新屋

各樣齊備，交通方便，近沙街，有意請電...

土庫出租

二房一廳，廚廁齊，交通方便，近沙街...

土庫出租

二房一廳，廚廁齊，交通方便，近沙街...

土庫出租

二房一廳，廚廁齊，交通方便，近沙街...

土庫出租

二房一廳，廚廁齊，交通方便，近沙街...

土庫出租

二房一廳，廚廁齊，交通方便，近沙街...

土庫出租

二房一廳，廚廁齊，交通方便，近沙街...

新屋樓下有房出租

有二人及單人房，廚廁齊全，包水電，交通方便...

土庫出租

二房一廳，廚廁齊，交通方便，近沙街...

新土庫出租

二房一廳，廚廁齊，交通方便，近沙街...

土庫出租

二房一廳，廚廁齊，交通方便，近沙街...

好地區交通便

正間或分層出租均可，近沙街，交通方便...

高爽土庫出租

近沙街，乾爽高爽土庫，貼近乃沙街...

靚土庫出租

獨立門戶，交通方便，近沙街，有意請電...

土庫出租

二房一廳，廚廁齊，交通方便，近沙街...

八年車出讓

DODGE RAMBIER，行八千餘公里，向有年牛...

靚車出讓

全新，自動變速，P.S. 自動剎車，九九七...

靚屋出讓

有意請電，九九七...

平餐館

五十四座位，唐番餐館，環境優雅，地點適中...

餐館

沙省埠仔，中西餐，生意穩定，座位四十...

餐館

生意穩定，座位四十...

入息物業出賣

投資者好機會，1176-1178 E. 13th St...

餐館

沙省埠仔，中西餐，生意穩定，座位四十...

餐館

生意穩定，座位四十...

想發財快步

DAWSON CREBK，最有前途，PAGO...

餐館

沙省埠仔，中西餐，生意穩定，座位四十...

餐館

生意穩定，座位四十...

新盤

樓上三房一廳，樓下二房一廳，有廚廁，近學校及交通...

餐館

沙省埠仔，中西餐，生意穩定，座位四十...

餐館

生意穩定，座位四十...

今日風光

供香港用，特設...

餐館

沙省埠仔，中西餐，生意穩定，座位四十...

BUYER PROTECTION PLAN

Last Chance to Ever Buy a "BRAND NEW" 1982 SPIRIT LIFTBACK at this Price!!



FULL AMC WARRANTY

原價 \$7242
減價 \$5667

BANK FINANCING ARRANGED ON THE SPOT

MOUNTVIEW MOTORS LTD.

1800 Marine Drive
North Vancouver 980-3431

BUYER PROTECTION PLAN

TEL. 324-1486

傳呼機 682-0511

#3170 A. CHENG

祖氏椅墊公司

專做汽車、餐館、辦公室、廚房、梳化等。

JOES UPHOLSTERY

5626 VICTORIA DRIVE
VANCOUVER V5P 3W4 B.C. CANADA
Phone: 324-7219

昌盛水喉

專門修理

水喉潔具
換熱水爐
電動通渠
修裝廚廁

TEL. 324-1486

傳呼機 682-0511

#3170 A. CHENG

通用電器行

742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431

修理、保養、工精。

各款地爐、新舊抽油煙機、洗滌機、乾衣機等。

程工氣煤

持政府牌照

專門修理及安裝、維修水喉等工程、承接長期保養、換暖氣爐九百五十元起、換熱水爐二百九十五元起、專修抽油煙機、免費上門估價。

電話：939-8275

電器修理

家庭一切大小電器用具、雪櫃、洗衣機、剃草機、風扇、專人服務、免費估價

電話：251-9384

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.

電話：255-6010 255-6571 255-6572

唐山什貨 罐頭海味
酒樓用料 一應俱全
各款味精 一應俱全
專辦馬牌各類酒
營飛馬牌各類酒

香港新華海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司
新加坡錦興燕窩公司
龍標參：高級燕窩條
燕窩球
信字參：各類魚翅餅

蔣強泥水木工

KEN CHONG

電話：926-7984

遙控電車房門
新裝修整籬芭
住屋內外裝修
樓梯露台建築
土庫間格油漆
工無大小之分
價錢收到最平
預約免費估價
總之一叫就到

楊樂松 事務所

(會計及入息稅)

前任加拿大中央政府核稅官，上訴審查官及偵察逃稅專員。

八七二一四七一六

(甘美餅店內)

Amy's Cake Shop 3172 Cambie St. Van.

甘美餅店

楊何愛梅主理

選用真正鮮奶忌廉，可口有益。

三天前預定蛋糕，九折優待。

星期日歡迎到取預定餅食，確保新鮮。

逢星期一休息。

電話：八七二一四七一六

甘比街夾西四十六街

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

五香干丸
花枝丸
雲吞乾麵
蒸餃炸麵
鮮蝦雲吞
鮮肉雲吞
鮮肉水餃
鮮肉鍋貼
鮮肉燒賣
鮮肉小籠包

桃園 HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

684-3743 684-4822

無任歡迎

防盜

供應家庭、相文、商店工廠、倉庫、旅館

防盜花窗 (WINDOW BARS)
鐵欄杆 (HAND RAILINGS)
鐵衣柱 (STEEL POST)
內外鐵閘 (STEEL GATES)
車房鐵門 (GARAGE DOOR)

JIM'S WELDING
324-1020 (日)
874-1428 (夜)

可用國、台、粵、英語接洽。

雄記油漆

電話：327-2335

工全土長商裝內專
作市庫期場修外門
可市庫期場修外門
靠平格養文建漆接

許忠鋁質窗門

免費估價

八七九一三一八

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上十時。
逢星期三休息。

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953

119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在大溫哥華
住在大溫哥華

天上人間

秘書賈路蔡根璇立正

馬金

GOLDEN HORSE

Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華細街 416 號
416 Main St Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
粉麵飯 茶餐常餐
冷熱飲品 香滑雪糕

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

代理台灣頂好牌：即蒸即食佳品。冷凍包點餃子、梅菜包等。批發、零售、批發、零售。批發、零售、批發、零售。

多倫多、滿地可、溫地華、溫哥華、各埠均有代售。

歡迎零售批發

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

七天營業(例假休息)

晚飯小宴 服務週到

專門選購 生猛海鮮

名師主理 星期美點

貴賓廳房 情調高雅

百粵名菜 遠近馳名

喜慶宴會 最佳場所

華麗禮堂 筵開八十

惠康餅店茶餐廳

WELCOME BAKERY RESTAURANT

669-8288

242, EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA.
(七天營業由上午八時至晚上七時半)

落唐人街呀! 請去惠康試吓:

燒鷄批香飯 \$3.75 焗葡國雞飯 \$3.75

早餐有鳳凰或魚片三絲粥, 炸油條一客 \$2.50

長城公司

精磨白米

青島純正花生油

樽庄, 散庄

零售批發

無任歡迎

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514

137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

歡迎外賣

名廚主理

掛爐燒烤

精美粵菜

粥粉麵飯

特價快餐 • 經濟抵食

帝國海鮮酒家

EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT

1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號
VANCOUVER B.C. 電話：733-1413

位於百老匯西夾固蘭湖街

●有寬大停車場
●附近車位亦多

經已開張營業

全新裝修 名廚主理 壽宴喜酌 華麗禮堂

晚飯宵夜 精美小菜 豐儉隨意 服務週到 歡迎惠顧

每週七天營業 由上午十時至凌晨三時

中午特設茶市

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到 名廚烹飪 正宗粵菜 用料最靚 小宴晚飯 豐儉隨意 馳名燒烤 歡迎外賣

雲埠洪門達權社 六四週年慶盛況



圖為達權社元老，由左至右：趙榮義、廖卓勝、關開健、胡添福、周逸經。

【本報訊】雲埠洪門達權社，為慶祝該社成立六十四週年，特於十月十七日（星期日）下午二時，假士嘉堡會館舉行慶祝大會。屆時有各界人士、僑團代表、社團領袖、耆老、青年、婦女、兒童等，共約三百餘人參加。大會由主席趙榮義主持，首先由趙主席致詞，回顧該社成立之經過，及在過去六十四年中，所獲得之成就。趙主席指出，該社在過去六十四年中，一直秉承「忠、孝、節、義」之傳統美德，為華人社區之發展，作出積極之貢獻。大會中，並有文藝表演、抽獎等節目，場面熱鬧，氣氛歡愉。大會最後，由趙主席致謝詞，感謝各界人士之支持與參與。

定期演粵劇籌款

【本報訊】雲埠洪門達權社，為籌募經費，以支持該社之各項活動，特於十月二十日（星期日）下午二時，假士嘉堡會館舉行定期粵劇演出。屆時將有《六郎探母》、《穆桂英大破洪州》等名劇演出。歡迎各界人士踴躍參加，支持該社之發展。

加太鐵路宣佈 解僱三千餘人

【本報訊】加拿大太平洋鐵路公司宣佈，將於明年一月開始，將現有員工三千三百人解僱。該公司表示，由於業務調整，必須削減人手。被解僱員工將獲得遣散費及再就業輔導。該公司表示，將致力於提高生產力，以維持其在加拿大鐵路市場之競爭力。

許翁樂讓 定期歸土

【本報訊】雲埠洪門達權社前任主席許翁樂讓，因患重病，將於十月廿四日（星期日）下午二時，假士嘉堡會館舉行安葬儀式。許翁樂讓生前熱心公益，為該社之發展，作出重大貢獻。屆時將有各界人士參加，場面莊嚴。

羅巴士自殺斃命

【本報訊】安大略省省長羅巴士，於十月十六日，在渥太華自殺斃命。羅巴士是在其位於渥太華之寓所內，被發現於浴室中。據悉，羅巴士生前患有嚴重之抑鬱症，曾多次尋求心理輔導。其死訊傳出後，引起社會各界之廣泛關注。

亞省太極拳會 聖誕免費敬老

【本報訊】亞省太極拳會，為慶祝聖誕節，特於十月廿三日（星期日）下午二時，假士嘉堡會館舉行聖誕免費敬老活動。屆時將有太極拳表演、抽獎等節目。歡迎各界人士踴躍參加，共慶佳節。

求職人士應謹慎

【本報訊】加拿大就業中心提出警告，求職人士在求職過程中，應保持謹慎，切勿輕易將個人資料交予他人。該中心指出，目前求職市場競爭激烈，不少不法之徒，利用求職人士之急切心理，進行詐騙活動。求職人士應選擇正規之招聘渠道，並仔細審核招聘廣告之內容，以免受騙。

加電視公司拍片 甄氏演京劇藝術

【本報訊】加拿大電視公司，將製作一部關於甄氏演京劇藝術之紀錄片。該紀錄片將由甄氏親自演出，展示其精湛之京劇表演技巧。該紀錄片將於明年播出，屆時將有廣大觀眾觀看。

加電視公司拍片 甄氏演京劇藝術

【本報訊】加拿大電視公司，將製作一部關於甄氏演京劇藝術之紀錄片。該紀錄片將由甄氏親自演出，展示其精湛之京劇表演技巧。該紀錄片將於明年播出，屆時將有廣大觀眾觀看。

金星戲院獻映愛情喜劇 帶你遊遍蘇杭雙料享受

【本報訊】金星戲院，將於十月十八日（星期日）下午二時，獻映愛情喜劇《蘇杭雙料享受》。該片由著名導演執導，多位知名演員主演。影片講述了一段發生在蘇州與杭州之間之浪漫愛情故事。影片畫面優美，情節動人，深受觀眾喜愛。屆時將有廣大觀眾前往金星戲院觀看。

求職人士應謹慎

【本報訊】加拿大就業中心提出警告，求職人士在求職過程中，應保持謹慎，切勿輕易將個人資料交予他人。該中心指出，目前求職市場競爭激烈，不少不法之徒，利用求職人士之急切心理，進行詐騙活動。求職人士應選擇正規之招聘渠道，並仔細審核招聘廣告之內容，以免受騙。

加電視公司拍片 甄氏演京劇藝術

【本報訊】加拿大電視公司，將製作一部關於甄氏演京劇藝術之紀錄片。該紀錄片將由甄氏親自演出，展示其精湛之京劇表演技巧。該紀錄片將於明年播出，屆時將有廣大觀眾觀看。

溫哥華漢宮大酒樓主辦

廣州粵菜表演團

“食在廣州”

溫埠僑胞 口福不淺

漢宮大酒樓，領導地位，千里安排，重金禮聘廣東十大名廚，蒞臨溫埠本酒樓表演，精心巧製，正宗粵菜，色香味齊，排款精緻，盛會難再機會難逢，敬請踴躍參加。

▲共十名享譽國內一流大師傅精心主理▲

廚師決定為準	此乃臨時菜譜	像生大拼盤	三顧草履	龍吐金錢	富貴牡丹	開屏太子雞	龍珠鮑魚	龍江吐艷影	肇慶清湯扣	四寶片兒麵	廣州美點雙輝	椰汁燉雪梨
--------	--------	-------	------	------	------	-------	------	-------	-------	-------	--------	-------

每位：七十元，可享受全日點心午餐及晚餐酒席。
日期：十月十八日至十月廿六日
每天以一百廿人為限
座位有限，訂位從速
請與漢宮大酒樓會先生接洽
歡迎電話預訂
電話 687-6675

漢宮大酒樓地址：987 GRANVILLE ST.

CROWN LIFE INSURANCE CO

442 Main Street Vancouver B.C. WA 284
Bris. 685-1091 Res. 736-4345

免費諮詢 查詢詳情

終身壽險 定期壽險 子女教育基金 傷殘保險 退休計劃 人壽保險 房屋貸款計劃

國體健康保險 商業合夥保險 終身年金計劃 房屋貸款計劃

會講：國語、英語、粵語、客語、四邑語

Tom Tsang 曾國強

元豐公司列治文分店

地址：巴巴夾第五路 列治文
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.
TEL: 278 4200

貨品齊備 地方雅潔 忠誠服務 七天營業 電話送貨

營業時間：星期一至三上午十時至下午七時
星期四、五上午十時至晚九時
星期六上午九時至下午六時
星期日 上午十時至下午五時

居於溫哥華以南者較往華埠更為方便

VANCOUVER - HONG KONG

BETTER WITH CP AIR

溫哥華飛往香港

請搭加拿大太平洋航空公司最佳 747 型客機，唯一直接由溫哥華飛往香港。有懂得講華語空中小姐為閣下服務，照顧週到，待客如貴賓，為使閣下親友能快捷容易到加拿大先交機費。加拿大航空公司是你最好選擇。

大公報

本報地址：溫哥華 1188 W. 4TH AVE. TEL: 255-8888

本報廣告部：溫哥華 1188 W. 4TH AVE. TEL: 255-8888

本報發行部：溫哥華 1188 W. 4TH AVE. TEL: 255-8888

本報印刷部：溫哥華 1188 W. 4TH AVE. TEL: 255-8888

別有洞天的上海城隍廟

上海城隍廟，現稱「豫園」。是一個歷史悠久的古蹟。它位於上海城隍廟，現稱「豫園」。是一個歷史悠久的古蹟。...

風光明媚的南京玄武湖

南京玄武湖位於南京城北。它東枕鍾山，西抵城垣，南瀕長江，北連紅山，形成三面環湖，一面臨陸地的自然形勢。...

來年三區特濟經海珠

廣東珠海市，自一九七九年開始試辦經濟特區。在開展對外經濟活動中，採取與外商合作生產、合資經營、補償貿易和來料加工等三種形式，引進外資、技術、設備和人才。...

中國文學史論略

陰陽抑揚之分，作曲家特別重視，如「宮商角徵羽」五音，作曲家以宮商角徵羽五音，入聲為抑，去聲為揚，上聲為抑，入聲為揚。...

南海縣百歲老人多

(香港訊)大陸消息：廣東南海縣在最近進行的「人口普查」中，發現有百歲老人(兩名)九十歲以上者(十名)。



由各省相互間的關係而來的...

精製印刷公司

精製印刷公司，承接各類印刷業務，包括名片、信箋、帳簿、表格、書冊、報章、雜誌、廣告、海報等。...

Auto Body Ltd. 263 E. 7th Ave., Vancouver. Tel: 879-8935 (Bus).

善興建築裝修 承接新舊內外油漆、鑲嵌、修補、批盪、噴漆、噴色、噴花、噴畫、噴字、噴圖、噴景、噴水、噴石、噴木、噴竹、噴草、噴花、噴果、噴獸、噴人、噴物、噴景、噴水、噴石、噴木、噴竹、噴草、噴花、噴果、噴獸、噴人、噴物。

餐館發展 舖位飾櫃 餐館裝修 新屋設計 餐館估價 室內翻新 實用設計

聯合裝修公司 873-9198 254-8061 免費估價 內外油漆 新舊土庫

B & E Construction A107-1093 W BROADWAY 公司: 738-7250

佳記 食品有限公司 電話: (604) 941-5122

楓林公司 Y.C.W. ENTERPRISES LTD. 2629號

天寶旅行社 PAN PACIFIC TRAVEL 專營: 移民、旅遊、加航、日航

何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van. B.C.

DOUG'S MENS WEAR 得時男裝總匯 特設「小人國」部門

鮮味蠔油 貨色精美 保證衛生 價格特平 送貨快捷

英華旅行社 Galaxy Travel Agency Ltd. 130 E. Pender St.

天寶旅行社 專營: 移民、旅遊、加航、日航

利仁傢俬舖 ORIENT FURNITURE SHOP 166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.

太平洋旅行社 T.P.Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver

英華旅行社 Galaxy Travel Agency Ltd. 130 E. Pender St.

天寶旅行社 PAN PACIFIC TRAVEL 專營: 移民、旅遊、加航、日航